



(NU TRAGEȚI CU OCHIUL!!! ☹)

TOT DE

Rachel Renée Russell

Însemnările unei pustoaice:

Povestiri dintr-o viață nu chiar atât de fabuloasă

Însemnările unei pustoaice 2:

Povestirile unei tipe de gașcă nu chiar atât de populare

Însemnările unei pustoaice 3:

Povestirile unui pop star nu chiar atât de talentat

Rachel Renée Russell

Însemnările unei
PUȘTOAICE
4

Povestirile unei
Printese a Gheții
nu chiar atât de
grațioase



ARTHUR

Traducere din limba engleză: Irina Ornea

Redactor: Diana Marin-Căea

DTP copertă: Alexandru Daș

Tehnoredactor: Cornel Drăghia

Descrierea CIP este disponibilă la Biblioteca Națională a României.

ISBN 978-606-8044-05-7

Vol. 4 - 2013 - ISBN 978-606-8044-33-0

DORK DIARIES. Tales from a Not-So-Graceful Ice Princess, Rachel Renée Russell

Copyright © 2012 by Rachel Renée Russell

Design: Lisa Vega

Text: Skippy Sharp

© Editura Arthur, 2013

Editura Arthur este un imprint al Grupului Editorial ART.

Fiicei mele, Erin, la început
o fată nesigură pe ea și ciudată,
care acum a crescut și a devenit
o ciudată îndrăzneată,
frumoasă și deșteaptă.

Această carte este o lucrare de ficțiune. Orice referire la evenimente
istorice, persoane sau locuri care există în realitate este făcută în mod
fictiv. Alte nume, personaje, locuri și evenimente sunt produsul imaginației
autoarei, iar orice asemănare cu evenimente, locuri sau persoane reale este
pur întâmplătoare.

...pentru toți fanii *Însemnărilor* – vă mulțumesc că ați primit cu sufletul deschis această carte. În lipsa voastră, Nikki Maxwell nu ar exista. De ce? Pentru că *VOI* sunteți Nikki Maxwell! Păstrați-vă originalitatea și lăsați puștiul din voi să iasă la lumină.

...pentru Liesa Abrams Mignogna, fabuloasa mea editoare; ea îmi păstrează atât de viu plăcerea de a scrie și inspirația, încât ÎNCĂ mă mai ciupestec ca să fiu sigură că nu visez.

La fel ca Nikki Maxwell, ești o puștoaică ciudată în carne și oase, îndrăgostită de un fotograf drăguț (soțiorul tău!). Îți mulțumesc pentru că ești editorul visurilor mele!

...pentru Lisa Vega, graficianul meu supertalentat; ea a muncit neobosit la această serie și cunoaște personajele ATÂT de bine încât știe în ce zile nu-i stă părul lui MacKenzie. Așa chiar că-i ciudat, în cel mai bun sens al cuvântului!

...pentru Mara Anastas, Paul Crichton, Carolyn Swerdloff, Matt Pantoliano, Katherine Devendorf, Alyson Heller și ceilalți membri ai echipei mele minunate de la editura Alladin/Simon & Schuster – datorită imaginației și muncii voastre, ați reușit să lansați această serie până în stratosferă.

...pentru Daniel Lazăr, scumpul și harnicul meu agent de la Casa Scriitorilor; îi sunt recunoscătoare că a pus trup, suflet și lacrimi în acest proiect.

N-aș fi putut reuși fără tine. Cel mai tare îți mulțumesc pentru că m-ai încurajat în visele și ideile mele ușor ticnite.

Îmi ești un prieten drag și devotat.

...pentru Stephen Barr; el m-a ajutat și a reușit mereu să mă facă să râd.

...pentru Torie Doherty; ea a păstrat în ordine toate documentele și a trimis acele e-mail-uri entuziaste.

...pentru Maja Nikolic, Cecilia de la Campa și Angharad Kowal; ei sunt agenții mei de la Casa Scriitorilor și se ocupă cu drepturile de autor în străinătate.

Datorită vouă, Însemnările unei pustoaice e citită acum de copii din toată lumea.

...pentru Nikki Russell, ilustratoarea mea supertalentată și Erin Russell, stilistul meu supertalentat.

Doamne, de unde să încep? E o mare bucurie și o binecuvântare să vă fiu mamă! vă mulțumesc că m-ați ajutat să aduc pe lume aceste cărți. Voi sunteți pustoaicele inițiale și sunteți încă sursa mea de inspirație atunci când scriu. Vă iubesc ATÂT de mult pe amândouă!

...pentru Sydney Jomes, Cori James, Presli James, Arianna Robinson și Mikayla Robinson, nepoatele mele; ele mi-au fost parteneri critici dureros de sinceri și dispuși să lucreze în schimbul unei ieșiri în mall la shopping și cartofi prăjiți cu brânză.

DUMINICĂ, 1 DECEMBRIE

Dumnezeule!

În viața mea nu m-am simțit atât de PENIBIL!!

Și de data asta NU a fost lucrarea inamiceii mele snoabe și dependente de gloss de buze, MacKenzie Hollister.

Tot nu reușesc să-mi dau seama de ce propria-mi soră, Brianna, mi-ar face una ca asta.

Totul a-nceput azi după-masă, atunci când mi-am dat seama că aveam un păr mai gras decât o porție imensă de cartofi prăjiți. Aveam nevoie fie de un duș, fie de o revizie tehnică urgentă pentru schimbarea uleiului. Pe bune că NU mint.

Nu trecuse nici măcar un minut de când intrasem în baie, că CINEVA a și început să bată în ușă cu disperare. Am aruncat o privire neliniștită din spatele perdelei, întrebându-mă „Ce nai... ??!!“



„Cât ai de gând să mai **ȚII DOAR PENTRU TINE** baia?” a tipat Brianna. „**N/KKI...?!**”

BUM!! BUM!! BUM!!